



UNIUNEA EUROPEANĂ



GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
PROTECȚIEI SOCIALE
AMPOSDRU



Fondul Social European
POS DRU 2007-2013



Instrumente Structurale
2007-2013



MINISTERUL
EDUCAȚIEI
CERCETĂRII
TINERETULUI
ȘI SPORTULUI
OIPOSDRU

Proiect cofinanțat din Fondul Social European prin
Programul Operațional Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umane 2007-2013

Investește în oameni!

CONFERINȚA INTERNAȚIONALĂ
Discurs critic și variație lingvistică.
Noi perspective de investigare: receptări, analize, deschideri
EDIȚIA I - Suceava, 8-9 septembrie 2011

CONFÉRENCE INTERNATIONALE
Discours critique et variation linguistique.
Nouvelles perspectives d'investigation: réception, analyses, ouvertures
1^{ère} ÉDITION – Suceava, les 8-9 septembre 2011

INTERNATIONAL CONFERENCE
Critical discourse and linguistic variation.
New investigation perspectives: receptions, analyses, openings
FIRST EDITION: Suceava 8th, 9th September, 2011

INTERNATIONALE TAGUNG
Kritischer Diskurs und Sprachvariation.
Neue Forschungsperspektiven: Wege der Rezeption, der Analyse und Öffnung
Suczawa, den .8 und 9. September, 2011

Eveniment organizat în cadrul proiectului
Provocările cunoașterii și dezvoltare prin cercetare doctorală PRO-DOCT
Contract: POSDRU/88/1.5/S/52946

FONDUL SOCIAL EUROPEAN

Programul Operațional Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umane 2007-2013

Axa prioritară 1 – "Educația și formarea profesională în sprijinul creșterii economice și dezvoltării societății bazate pe cunoaștere"

Domeniul major de intervenție 1.5 – "Programe doctorale și post-doctorale în sprijinul cercetării"

Titlul proiectului: **Provocările cunoașterii și dezvoltare prin cercetare doctorală PRO-DOCT**

Contract: POSDRU/88/1.5/S/52946

Editor: **Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava**

Data publicării: **septembrie-octombrie**

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod obligatoriu poziția oficială a Uniunii Europene sau a Guvernului României.

COMITETUL ȘTIINȚIFIC:

Marius SALA - Academia Româna

Sanda-Maria ARDELEANU - Universitatea Ștefan cel Mare, Suceava, România

Neil B. BISHOP - Universitatea St. John's, Newfoundland, Canada

Henry BOYER - Universitatea Paul Valéry, Montpellier III, Franța

Albumita-Muguraș CONSTANTINESCU - Universitatea Ștefan cel Mare, Suceava, România

Mircea A. DIACONU - Universitatea Ștefan cel Mare, Suceava, România

Danielle FORGET - Universitatea Ottawa, Canada

Regina FRANCAZAK - Universitatea Jagellona Cracovia, Polonia

Georges FRERIS - Universitatea Aristote, Thessaloniki, Grecia

Vassiliki LALAGIANNI - Universitatea Péloponèse, Grecia

Hélène LENZ - Universitatea Strasbourg, Franța

Dominique MAINGUENEAU - Universitatea Paris Est Créteil Val-de-Marne, Paris 12, Franța

Cornel MUNTEANU - Universitatea de Nord, Baia Mare / Universitatea Jagellona, Cracovia, Polonia

Rodica NAGY - Universitatea Ștefan cel Mare, Suceava, România

Cătălina NECULAI - Universitatea Coventry, Marea Britanie

Gheorghe POPA - Universitatea „Alec Russo”, Bălți, Republica Moldova

Elena-Brândușa STEICIUC - Universitatea Ștefan cel Mare, Suceava, România

Maria ȘLEAHTIȚCHI - Universitatea „Alec Russo”, Bălți, Republica Moldova

Ludmila ZBANTȘ - Universitatea de Stat, Chișinău, Republica Moldova

Hans WELLMANN - Universitatea Augsburg, Germania

COMITETUL DE ORGANIZARE:

Prof. univ. dr. Mircea A. DIACONU

mircea_a_diaconu@hotmail.com

Prof. univ. dr. Rodica NAGY

rodinagy@yahoo.com

Lector univ. dr. Raluca DIMIAN

hraluca@gmail.com

Lector univ. dr. Daniela PETROȘEL

daniela.petrosel@gmail.com

Asist. univ. drd. Ioana-Crina COROI

crinacoroi@yahoo.fr

Drd. Oana STRUGARU

oana_andriese@yahoo.com

LUCRĂRI PE SECȚIUNI

PROGRAM

JOI, 8 SEPTEMBRIE

8.30-9.00: Înregistrarea participanților (Aula USV, corpul E)

9.00-9.30: Deschiderea lucrărilor conferinței

9.30-11.00: Conferințe în plen

- **Prof. univ. dr. Hans Wellmann**, Universitat Augsburg, *Zur Stilistik privater Tagerbucher*
- **Prof. univ. dr. Ana Ruiz**, Universidad Autónoma de Madrid, *Intertextualidad en literatura intercultural y literatura digital. Nuevos lectores para un mundo en cambio*
- **Prof. univ. dr. Cornel Munteanu**, Universitatea Jagiellonă, Cracovia, Polonia, *Discurs i metodă în eminescologie*

11.15-13.00: Lucrări pe seciuni

- Discurs interpretativ / evaluativ al textului literar I (limba română): Sala A115
- Analiza mijloacelor discursive: specificitate i generalitate (limba franceză): Sala A120 (Lectoratul francez)
- Discurs interpretativ / evaluativ al textului literar (limba engleză): Sala A039
- Discurs interpretativ / evaluativ al textului literar (limba germană): Sala Dimitrie Leonida

13.00-15.00: Masa de prnz

15.00-17.00: Lucrări pe seciuni

- Discurs interpretativ / evaluativ al textului literar II (limba română): Sala A115
- Analiza mijloacelor discursive: specificitate i generalitate (limba română): Sala A120
- Analiza mijloacelor discursive: specificitate i generalitate (limba engleză): Sala A039
- Workshop (limba germană): Sala Dimitrie Leonida
- Discurs interpretativ / evaluativ al textului literar (limba germană): Sala Dimitrie Leonida

17.00-17.15: Pauză de cafea

17.15-19.00: Lucrări pe seciuni

- Discurs interpretativ / evaluativ al textului literar III (limba română): Sala A115
- Discurs interpretativ / evaluativ al textului literar (limba franceză): Sala A120
- Discurs interpretativ / evaluativ al textului literar (limba germană): Sala Dimitrie Leonida

19.00: Cocktail (A 039)

VINERI, 9 SEPTEMBRIE

8.30-10.30: Lucrări pe seciuni

- Analiza mijloacelor discursive: specificitate i generalitate (limba germană): Sala Dimitrie Leonida

JOI, 8 SEPTEMBRIE 2011

SECȚIUNEA: *Discurs interpretativ / evaluativ al textului literar I (limba română)*

Sala A115, 11.15-13.00

Moderator: **Prof. univ. dr. Cornel Munteanu**

- Daniela Popescu, Universitatea din Bucureti/Université de Strasbourg: *Validarea personajului literar prin statistică*
- Carmen Andrei, Universitatea din Oradea: *Nicolae Balotă - pentru o poetică a romanului contemporan*
- Anatol Moraru, Universitatea de Stat „Alec Russo” din Bălți: *Expresii poetice ale fenomenelor de liberalizare: „dezgheul” i „perestroika”*
- Carmen Nane, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galai: *G. Călinescu, un altfel de portret*
- Ancua Gurban, Universitatea din Bucureti: *Motivul dublului în William Wilson de Edgar Allan Poe*
- Cristina Ciuntuc, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași: *Spiritul critic i cultura critică: ntre actualitate i necesitate*
- Mihaela Dobo, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași: *Traducerea ca poetică a dualitaii în opera luitefan Augustin Doina*
- Ioan Farmu, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava: *Imaginea cititorului în „Levantul” de Mircea Cărtărescu*

SECȚIUNEA: *Analiza mijloacelor discursive: specificitate i generalitate (limba franceză)*

Sala A120, 11.15-13.00

Moderator: **Prof.univ. dr. Sanda-Maria Ardeleanu**

- Cristina Obreja, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava: *Expression de la subjectivite dans le discours telvisuel*
- Mariana Chiria, Universitatea de Stat „Alec Russo”, Bălți, Republica Moldova: *Le texte littéraire dramatique comme outil pédagogique dans l'enseignement/apprentissage du FLE*
- Jean-Claude Dodo, Université de Cocody-Abidjan: *Méthodologie de constitution et fonctionnement du corpus pour une étude prosodique: cas du français ivoirien*
- Kouacou N’Goran Jacques, Université de Cocody-Abidjan: *Le nouchi de français en Côte d’Ivoire, description d’une variété de français en plein développement*
- Viorica Cojocariu (Blnda), Universitatea „tefan cel Mare”, Suceava: *Référence, désignation, extension, dans le discours scientifique géographique aux valences didactiques*

SECȚIUNEA: *Discurs interpretativ / evaluativ al textului literar (limba engleza)*

Sala A039, 11.15-13.00

Moderator: **Lector univ. dr. Codru erban**

- Liviu Luta, Lund University, Sweden: *“Paradoxical Narrative” in Swedish Upper Secodary School*
- Irina Panescu, Universitatea din Craiova: *Faulknerian Writing: (Dis)Order and (Re)Form in the Literary Discourse*
- Alireza Farahbakhsh, University of Guilan, Rasht, Iran: *Structural versus Poststructural Textual Interpretation*
- Jacob Kornhauser, Jagiellonian University, Krakow, Poland: *Gellu Naum’s The Advantage of Vertebrae. A Surrealist path between collage, concrete poetry and liberature*
- Anamaria Fomin, Universitatea „tefan cel Mare”, Suceava: *Man’s Cosmization through Symbol in the Thought of Mircea Eliade*

- Theodor Damian, Metropolitan College of New York: *The Poetry of Gregory of Nazianzus: Self-Assessment and Moral Formation*
- Hristo Boev, Universitatea „Ovidius”, Constanța: *The Rhetoric of Modernist City – London and New York with Dickens and Dos Passos in Passages from "Our Mutual Friend" and "Manhattan Transfer"*

SECȚIUNEA: *Discurs interpretativ / evaluativ al textului literar (limba germană)*

Sala Dimitrie Leonida, corpul E, 11.15-13.00

Moderator: **Lector univ. dr. Raluca Dimian-Herghelgiu**

- Prof. Dr. Martin Maurach, Universitatea Kassel, Deutschland: „*Vom Übersetzen war nicht im Traume die Rede*“ *Zu Oskar Pastiors Poetikvorlesungen und poetischer Praxis*
- Prof. Dr. Ronny Schulz, TU Berlin, Deutschland: *Intermedialität und dichterisches Selbstbewusstsein – Figurengedichte als Konkurrenz und als Ausgangspunkt von plastischen Artefakten*
- Elena Velescu, EPHE Paris/Universität für Agrarwissenschaft und Tiermedizin “Ion Ionescu de la Brad”, Iasi: *Die Naturkatastrophe im 18. Jahrhundert, zwischen Faszination und Schrecken in der Italienischen Reise von J. W. von Goethe*
- Alina Chirilă, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași: *Carmen Sylvas Pelesch märchen nicht nur als Propaganda-Mittel*
- Iulia Zup, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași: *Die ersten Canettschen Charaktere: Comedie humaine an Irren*
- Daniela Sbiera, Universität „Stefan cel Mare“ Suceava: *Fremdheit im Spannungsfeld von Faszination und Angst am Beispiel von Thomas Manns Tod in venedig*
- Laura Mihaileasa, Universität „Stefan cel Mare“, Suceava: *Bemerkungen zur Aufrichtigkeit und Authentizität des Thomas Mannschen Tagebuchs*

SECȚIUNEA: *Discurs interpretativ / evaluativ al textului literar II (limba română)*

Sala A115, 15.00-17.00

Moderator: **Conf. univ. dr. Mariana Boca**

- Corina Păcurar, Universitatea din Oradea: *Pentru o abordare pragmatică a teatrului sorescian. În căutarea implicitului*
- Petronela Țebrea, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași: *Discursul critic în „Poezia lui Lucian Blaga și gândirea mitică” de Constantin Fântâneru*
- Cristina Scarlat, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași: „*Coloana nesfârșită*” a lui Mircea Eliade într-o nouă formulă scenică
- Anamaria Blănuș, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași: *Proza metafictională și palierele narrative*
- Adriana Milică, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași: *Radiografia imaginii polemice la Tudor Arghezi*
- Dorin Popescu, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava: *O perspectivă hermeneutică a textului nicasian. Teluricul, corinticul și ceremonializarea textului*
- Mariana Boca, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava: *Titlu rezervat*
- Carmina Stoian, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava: *Romanele lui Octavian Paler, între estetic și ideologic*

SECȚIUNEA: *Analiza mijloacelor discursive: specificitate și generalitate (limba română)*

Sala: A120, 15.00-17.00

Moderator: **Prof. univ. dr. Rodica Nagy**

- Delia Gavrilu, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași: *Criterii de clasificare a genurilor jurnalistice în presa scrisă românească actual*
- Monica Bilauca, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava: *Mass-media și literatură: ipostaze ale variației lingvistice*
- Adriana Iftinchi, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava: *Particularități morfo-sintactice ale graiului din valea mijlocie a Siretului*

- Oxana Chira, Universitatea de Stat „Alecu Russo” din Bălți: *Figurile semantice - mijloc de exprimare eufemistică*
- Adina Coclici, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava: *Trăsături ale limbajului didactic religios*
- Silvia Șcerbakov, Universitatea de Stat din Moldova: *Activitatea semantică idiolectală și trecerea semnelor aferente din discurs în sistem*
- Olga Vermeier, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava: *Tehnici discursive de reprezentare a etniei rome în presa scrisă*
- Inga Edu, Universitatea de Stat „Alecu Russo” din Bălți: *Discursul polifoniei culturale la revista „Contrafort”*
- Cristina Ștefăreacă, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava: *Dinamica semnelor în sistemul poetic eminescian. Poetul, criticul și „cuvântul ce exprimă adevărul”*

SECȚIUNEA: *Analiza mijloacelor discursive: specificitate și generalitate (limba engleză)*

Sala A039, 15.00-17.00

Moderator: **Lector univ. dr. Onoriu Colăcel**

- Ecaterina Pavel, Universitatea „Transilvania”, Brașov: *Conversation Analysis and Absurd Generation in Plays*
- Ilie Stănculescu, Oana Marcela, Universitatea din Craiova: *German language: the perfect language of great thinkers or a translation challenge?*
- Ana-Maria Florescu, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava: *Print Modern Advertising: Conceptual Discursive Means*

Workshop (limba germană)

Moderator: **Prof. univ. dr. Hans Wellmann**

Sala: Dimitrie Leonida, 15.00-15.50

SECȚIUNEA: *Discurs interpretativ / evaluativ al textului literar (limba germană)*

Sala: Dimitrie Leonida, 16.00-17.00

Moderator: **Prof. Dr. Martin Maurach**

- Bozena Ana Badura, University of Virginia, U.S.A.: *Die Darstellung der Gleichzeitigkeit in der Gegenwartsliteratur*
- Carl Mohr, Universität „Stefan cel Mare”, Suceava: *Überlegungen zur adäquaten Sprachmittlung in der interkulturellen Kommunikation*
- Elena Ioana, Universität „Alexandru Ioan Cuza” Iasi: *Vom Strukturalismus zum Poststrukturalismus. Evolution der linguistischen und kommunikationellen Ethiken im Europa des 20. Jahrhunderts*

SECȚIUNEA: *Discurs interpretativ / evaluativ al textului literar III (limba română)*

Sala A115, 17.15-19.00

Moderator: **Lector univ. dr. Daniela Petroșel**

- Cazacu Anca, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava: *Curtea interioară a textului - strategii intertextuale în proza scurtă a lui Mircea Nedelciu*
- Petrica Pașilea, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați: „*Cuvinte rare*” – reconfigurarea discursului critic al lui Cristian Tudor Popescu
- Anca Matei, Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași: *Ioan Petru Culiama: în căutarea unei metode „perfecte”*
- Ramona Jitaru, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava: *Laboratorul de creație al lui Goma. Trăvialul formei*
- Liliana Țigănaș, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava: *Metamorfozele scriiturii în opera lui Norman Manea*
- Mariana Pasincovschi, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava: *Paul Goma. Voletul autobiografic: opera între semnificație și structură*

- Mihaela Teodor, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava: *Spațiul în nuvela fantastică eliadescă*
- Georgeta Țan, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava: *Norman Manea și fețele exilului. Reliefaarea exilului interior în opera maniană*
- Daniela Petrosel, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava: *Ficțiunea interactivă: între joc și literatură*

SECȚIUNEA: Discurs interpretativ / evaluativ al textului literar (limba franceză)

Sala A120, 17.15-19,00

Moderator: **Asist. univ. drd. Ioana-Crina Coroi**

- Evagrina Dîrțu, Universitatea Al I Cuza, Iași: *Le réalisme magique – un discours du monde réenchanté. Une étude sur Michel Tournier*
- Sorina Șerbănescu, Universitatea de Vest, Timișoara: *Le dédoublement du personnage dans le théâtre de Paul Claudel et de Lucian Blaga*
- Alestar Silvia Oana, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava: *La distorsion temporelle comme générateur narratif chez Boris Vian*
- Eric David, Université de Bretagne Occidentale, Brest, Franța: « *Pour servir d'avant propos* », *lecture d'un paratexte d'Auguste Dupouy, pour une redécouverte du texte horatien*
- Gina Puica, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava: *Théodore Cazaban et son unique œuvre*

SECȚIUNEA: Discurs interpretativ / evaluativ al textului literar (limba germană)

Sala A113, 17.15-18.30

Moderator: **Doz. Dr. Iryna Osovska**

- Oana Vieru-Gorbanescu, Universität „Al. I. Cuza“, Iasi: *Christoph Hein – Rezeption seiner Prosa – Werke vor der Wende*
- Raluca Dimian Hergheligi, Univ. „Ștefan cel Mare“, Suceava: *Literatur und Fotografie*
- Alexandra Chiriac, Universität „Al. I. Cuza“, Iasi: *Die einheitliche Schrift und die babylonische Sprache Muschgs. Zur Schriftlichkeit und Mündlichkeit*

VINERI, 9 SEPTEMBRIE

SECȚIUNEA: Analiza mijloacelor discursive: specificitate și generalitate (limba germană)

Sala Dimitrie Leonida, 8.30-10.30

Moderator: **Prof. univ. dr. Hans Wellmann**

- Yuliya Matskulyak, Nationale Universität „Juri Fedkovicz“, Czernowitz: *Funktionieren der Hauptwörter mit Sem „Person“ in deutschen Komposita*
- Iryna Osovska, Nationale Universität „Juri Fedkovicz“, Czernowitz: *Sprachliche Klischees als Repräsentanten des konfliktären Verhaltens im deutschsprachigen Familiendiskurs*
- Mihai Crudu/Raluca Boiciuc, Philadelphia Schule, Suceava: *Zur mannigfaltigen Versprachlichung des Verbes “Sterben” durch euphemistische bzw. Dysphemische Phraseologismen*
- Larysa Oleksyshyna, Dr. Nationale Universität „Juri Fedkovicz“, Czernowitz, Ukraine: *Okkasioneller Gebrauch von Tiervergleichen in literarischen Werken*
- Tatiana Kononova, Universität Balti, Moldova: *Zur Bildung der kommunikativen soziolinguistischen Kompetenz anhand von Funktionsverbgefügen*
- Patricia Serbac, Medizinische Universität Tg. Mures: *Rumäniendeutsch: Interferenzerscheinungen im Bereich des Unterrichts und des Hochschulwesens*